Republic of Serbia
MINISTRY OF FINANCE
Department for Contracting and
Financing of EU Funded Programmes
(CFCU)
19/01/2024, Belgrade

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

Reconstruction and adaptation works of selected public buildings across Serbia
Publication ref.: NEAR/BEG/2023/EA-LOP/0196

1.	We are interested in participating in the meeting regarding the published tender "Reconstruction and adaptation works of selected public buildings across Serbia" 1. In technical Specification file (Volume Ill), point 5.4 General specification - stairlifts platform we noticed a description of the platform of the Italian manufacturer Vimec V65, which is no longer produced. The successor of this model is the V6s model. 2. New model V6s have different platform dimensions. Instead of former V65 dimensions 700x830mm, 770x830mm, 900x1050mm and 770x1050mm, they are now producing platforms with dimensions 700x800mm, 700x900mm, 800x1000mm and 900x1000mm. 3. New model V6s use different engine power. Instead of 0,75kw, now they use 1,1kw. 4. Speed is different. Instead of 0,13m/s in V65 model, now in V6s speed is 0,1m/s. 5. The maximum load is now 225kg instead of 300kg in the old model.	As the designed equipment is no longer produced (end of product lifecycle), all proposed changes by the tenderer are acceptable. The required equipment is specific and available only at small number of vendors. Generally proposed equipment is coherent to the respective measurements but there is a need to check if the proposed equipment can be installed on positions where there is now a change of platform dimensions. Regarding the public building no. 8 and a proposal of a new platform, this proposal is acceptable. There is only a need to check if the proposed equipment can be installed on positions where there is now a change of platform dimensions. Regarding the public building no. 11 and a proposal of a change of designed platform, the proposal is acceptable. There is only a need to check if the proposed equipment can be installed on

Based on these five points we have prepared questions regarding the technical documentation included in the tender. 1. Health Centre Novi Pazar In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet I-Health Centre Novi Pazar there are two stair platforms in the project PI and P2. In technical request for platform PI change next: − Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. − Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s − Platform dimensions — instead of 700x830mm, change to 700x800m − Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. In technical request for platform P2 change next: − Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. − Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s − Platform dimensions — instead of 770x830mm, change to 700x900mm. − Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 2. High school "Niketa Remezijanski" Bela Palanka In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 3. High school Bela Palanka is one stair platform in the project. In technical request for platform change next: − Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. − Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s	positions where there is now a change of platform dimensions.

– Platform dimensions — instead of 900x1050mm, change to 900x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 3. Primary school "Vuk Karadžić" Knjaževac In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 5. Primary school Knjaževac is one stair platform in the project. In technical request for platform change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 900x1050mm, change to 900x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 4. Primary school "Dubrava" Knjaževac In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 6. Primary school Knjaževac is one stair platform in the project. In technical request for platform change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 770x1050mm, change to 800x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 5. Agricultural and veterinary school Svilajnac In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 9. Agricultural and veterinary school Svilajnac are two stair platforms in the project PI and P2.	

In technical request for platform P2 change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 900x1050mm, change to 900x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 6. Primary school "Kušiljevo" Svilajnac In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 10. Primary school Svilajnac is one stair platform in the project. In technical request for platform change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 770x1050mm, change to 800x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 7. Municipality building Svilajnac In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 11. 7. Municipal building Svilajnac is one stair platform in the project. In technical request for platform change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 900x1050mm, change to 900x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power.	

	8. Primary school "Stevan Sindelić" Vojska - Svilajnac In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 9. Agricultural and veterinary school Svilajnac are three stair platforms in the project PI, P2 and P3. Platform PI is planned on straight staircase, but in drawings is shown with curve in upper stop which is not possible (all platforms end travel to the last step). That means that we need to change the model of platforms (V65 is only for stairs with curves). V64 is model for straight staircase. In technical request for platform PI change next: – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,07m/s Platform P2 is planned on straight staircase, but in drawings is shown with curve in upper stop which is not possible (all platforms end travel to the last step). That means that we need to change the model of platforms (V65 is only for stairs with curves). V64 is model for straight staircase. In technical request for platform PI change next: – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,07m/s. In technical request for platform P3 change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s. – Platform dimensions — instead of 770x1050mm, change to 800x1000mm. 9. Primary school "Mlada pokolenja" Kovačica In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 16. Primary school Kovačica is a one stair platform in the project.	

In technical request for platform change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 900x1050mm, change to 900x1000mm. 10. Primary school "Maršal Tito" Padina In folder Volume IV, file BoQ-4.3.2 in sheet 17. Primary school Padina is a one stair platform in the project. In technical request for platform change next: – Capacity - instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s – Platform dimensions — instead of 900x1050mm, change to 900x1000mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 1,1kw power. 11. Health Scenter Žabalj In folder Volume IV, file BOQ-4.3.2 in sheet 19. Health Center Žabalj are two stair platforms in the project PI and P2. We propose a change of model PI platform. Instead of Vimec V65 model, we propose change to Lehner Liftehnik Stratos model. The reason is because platform P2 is from the same producer (Lehner Liftehnik Stratos). It would make it more logical to have the same model of platform in one building. In technical request for platform PI change next: – Capacity — instead of 250kg, change to 225kg. – Travel speed instead of 0,13m/s, change to 0,1m/s.	

	– Platform dimensions — instead of 770x830mm, change to 800x900mm. – Electric motor — instead of 0,75kw power, change to 0,5kw power	
2.	In the form of the price structure, the descriptions of the works in question are not defined in detail, is there a document in which the necessary information about the technical specifications of the works of the procurement in question can be obtained more clearly and precisely?	All information needed for pricing of all items are contained within the tender dossier. There are no other documents available.
3.	In the price structure form "2. Primary school Veliko Krcmare" in part of works C.VI. Other works, position C.VI.3 calculation of works is per m2, while the unit of measure is calculation of works per m3. Please edit the price structure template and match the units of measure.	There is a technical error concerning discrepancies between units. The unit used for calculation of works should be **m3**
4.	In the price structure form "9. Agriculture school Svilajnac" in part of works A.II Works on the construction of toilets and apartments, in position A.II.19 PVC doors POS 4 dim 100/210 cm are required, while in the PZI project PVC doors POS 4 dim 130/210 cm are required . Please match the subject dimensions and modify the price structure template.	Description of item should be as stated in PZI, and please read as: A.II.19 Supply, delivery and installation of single-leaf, glazed PVC doors with interrupted thermal bridge, for access to the terrace, which are adapted for the disabled. Check the position and dimensions in the drawing. POS 4_dim **130/210cm**
5.	In the price structure form "12. Primary school Svilajnac Stevan Sindjelic" in part of works A.I, in positions A.15, A.16 and A.17, the procurement, transport and installation of AL facade glazed partitions is required. Please publish the carpentry schemes of the planned AL partitions.	The dimensions of the AL glazed partitions are stated in the BoQ and presented on the drawings **AC2-PZI-15-01-05** and **AC2-PZI-15-01-05**
6.	In the price structure form "13. Center for social work Opovo" in part of works C.VI. Other works, position C.VI.3 calculation of works is per m2, while the unit of measure is calculation of works per m3. Please edit the price	There is a technical error concerning discrepancies between units. The unit used for calculation of works should be **m3**

	structure template and match the units of measure.	
7.	In the price structure form "14. Health center Bela Crkva" in part of works A.II and A.III, in positions A.II.2 and A.III.2 procurement, transport and installation of PVC joinery is required. Please post the PVC joinery schemes.	As it is written in the BoQ the dimensions of the PVC joinery is given in the drawings. "Supply, delivery and installation of PVC joinery. Refer to drawing for position and dimensions of the doors." Also as it written on the drawings, "the Contractor is obliged to take true measurements of the existing building during the construction process…. In case of substantial discrepancy, the Contractor is obliged to consult with the Client's site engineer.". The Contractor has sufficient information for pricing of these items.
8.	In the price structure form "15. Cultural center Bela Crkva" in part of works A.II, in positions A.II.19 - A.II.21, procurement, transport and installation of PVC joinery is required, and in position A.II.22, wooden joinery is required. Please post the carpentry plans.	Same answer as under question 7
9.	In the price structure form "18. Health station Feketic" in part of works A.I. in positions A.I.2 and A.I.3, procurement, transport and installation of AL carpentry is required. Please post the aluminum carpentry schemes.	Same answer as under question 7
10.	In the price structure form "19. Health center Žabalj" in the part of works A.Isa in positions A.I.2 and A.I.3, the procurement, transport and installation of AL carpentry is required. Please post the aluminum carpentry schemes.	Same answer as under question 7
11.	It is stated in the tender documentation that translations into English must be attached to documents that are not in English. Are translations into English also necessary for documents issued in Serbian?	As per request, documents must be translated, however they do not have to be certified by official court translator, as long as copy of original document is also attached.

12.	Our company is a small company that, according to the legislation of the Republic of Serbia, is not obliged to obtain a cash flow statement. Is it acceptable to submit BONJN and balance sheets instead of cash flow statement?	In case of small or micro company registered in country in which the law does not oblige such legal entities to obtain cash flow statement, such companies are obliged to submit the **documentary proof (Balance Sheet, Profit and Loss Account and Tenderer's statement presenting the number of staff)** confirming their status of small or micro company.